



ABOUT THE EDITORS

### Issue Editor

JOSE DALISAY JR., PHD, has published over forty books of fiction and nonfiction and is professor emeritus of English at the University of the Philippines (UP), from where he retired as Vice President for Public Affairs in 2019. He has won numerous awards for his writing and was nominated for the National Artist Award in 2021. He writes op-ed and lifestyle columns for *The Philippine Star*.

He has been a Fulbright, Hawthornden, British Council, Rockefeller, David T. K. Wong, Civitella Ranieri, and Pacific Leadership fellow. He has lectured on Philippine culture and politics in the United States, United Kingdom, Australia, Italy, Korea, Singapore, and Malaysia, among others. He is currently working on his third novel set in 1930s Manila while writing a history of Philippine accounting and editing a twelve-volume history of UP Manila.

### Associate Editors

CHARLSON ONG is a writer and professor of creative writing at the University of the Philippines. He has published four collections of short fiction—*Men of the East and other Stories*, *Woman of Amkaw and Other Stories*, *Conversion and Other Fictions*, and *Of That Other Country We Now Speak and Other Stories*—as well as four novels: *An Embarrassment of Riches*, *Banyaga: A Song of War*, *Blue Angel/White Shadow*, and *White Lady/Black Christ*.

He has won several national awards for his fiction, including the Carlos Palanca Memorial Awards, the Philippine National Book Award, the Gawad Balagtas, and the Southeast Asia (SEA) Write Award from Thai royalty. He has also won a Filipino Academy of Movie Arts and Sciences (FAMAS) Award for Best Adapted Screenplay for *Tanabata's Wife*, which he wrote and codirected.

RAMON GUILLERMO is the director of the Center for International Studies (CIS) at UP Diliman. His current research projects are on the transmission, dissemination, reception, and translation of radical texts and ideas in Southeast Asia using techniques and approaches from translation studies and digital humanities. He is the author of several books, which include *Translation and Revolution: A Study of Jose Rizal's Guillermo Tell* (Ateneo de Manila University Press, 2009), *Pook at Paninindigan: Kritika ng Pantayong Pananaw* (Site and Standpoint: A Critique of Pantayong Pananaw; UP Press, 2009), and the novel *Ang*

*Makina ni Mang Turing* (Mister Turing's Machine; UP Press, 2013). He was the UP Faculty Regent from 2019 to 2020. He is one of the initiators of the Network in Defense of Historical Truth and Academic Freedom.

### **Managing Editor**

PAUL ALCOSEBA CASTILLO teaches literature and creative writing at the University of Santo Tomas (UST), where he is taking his doctorate degree in literature. He is a resident fellow of the UST Center for Creative Writing and Literary Studies. His poetry has been recognized in the Carlos Palanca Memorial Awards for Literature (2018), Komisyon sa Wikang Filipino's Makata ng Taon: Talaang Ginto (2017, 2018), and the Manining Miclat Poetry Awards (2013). He is a member of Linangan sa Imahen, Retorika, at Anyo (LIRA), an organization of poets writing in Filipino. He is the author of the collection *Walang Iisang Salita*, which won the National Book Award for Best Poetry Book in Filipino (2019), and *Lunas sa Nabubuong Lubos*. Both were published by the UST Publishing House.

### **Copy Editors**

NESTOR D. R. DE GUZMAN is the head copy editor of the University of the Philippines Press. He copyedited several volumes of the printed second edition of the *Cultural Center of the Philippines Encyclopedia of Philippine Art*. He also indexed (unpublished) the twelve-volume CCP encyclopedia.

MONS STA. CRUZ edits words for a living as she daydreams about life. Outside of learning how to read again for leisure, she enjoys flying on aerial apparatuses and spending time with her dogs. She has also been called a film buff by not a few people, never mind how absurd she finds that appellation.



Prof. Romulo P. Baquiran Jr., PhD  
**Director**

Prof. Vladimeir B. Gonzales, PhD  
Prof. Luna Sicat Cleto, PhD  
**Deputy Director**

**Advisers**

National Artist for Literature Virgilio S. Almarino, PhD  
National Artist for Literature Bienvenido L. Lumbera, PhD †  
National Artist for Theater Amelia Lapeña-Bonifacio †  
National Artist for Literature Gémino H. Abad, PhD  
Professor Emeritus Cristina Pantoja Hidalgo, PhD  
Professor Emeritus Jose Y. Dalisay Jr., PhD

**Fellows**

Prof. Eugene Y. Evasco, PhD  
Prof. J. Neil C. Garcia, PhD  
Prof. Victor Emmanuel Carmelo D. Nadera Jr., PhD  
Prof. Jun Cruz Reyes, PhD  
Prof. Rolando B. Tolentino, PhD  
Mr. Charlson L. Ong

**Associates**

Prof. Ramon G. Guillermo, PhD  
Prof. Anna Felicia C. Sanchez, MA

**Staff**

Ronnie C. Amuyot  
Arlene A. Andresio  
Gloria C. Evangelista  
Manolet V. Ferrer

**Project Research Assistants**

Danielle Louise T. Madrid  
Cyril Viel V. Noroña  
Jann Raymond E. Ruedas  
Maylene N. Soriano

**Bookkeeper**

Ma. Karen S. Pablo

**LIKHAAN:**

**THE UP INSTITUTE  
OF CREATIVE WRITING**

Room 3200, Pavilion 3  
Palma Hall, Roxas Street  
UP Diliman, Quezon City  
1101

**Telephone**

8981-8500, loc. 2116, 2117, 2417

**Email**

icw.upd@up.edu.ph

**Facebook**

facebook.com/panitikan.ph  
facebook.com/upicw

**Twitter**

@PanitikanPH  
@LIKHAAN